



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 30 aprile 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO PRENDE PROVVEDIMENTI A PROTEZIONE DI NEW YORK CONTRO I
DISASTRI DERIVANTI DAL TRASPORTO DEL PETROLIO**

Il Governatore richiama il governo federale ad agire prontamente per rafforzare gli standard che regolano il trasporto di petrolio

Le agenzie statali producono un rapporto completo in seguito al decreto esecutivo del Governatore

Il Governatore annuncia un pacchetto di azioni amministrative, normative e legislative statali

Oggi, il governatore Andrew M. Cuomo ha inviato una [lettera](#) alla Casa Bianca esortando un'immediata azione federale per il rafforzamento degli standard nazionali e normativi relativi al trasporto di petrolio. Insieme alla lettera è stato inviato il [Rapporto statale dettagliato sulla sicurezza nel trasporto del petrolio](#), preparato da ben cinque agenzie statali in base al [Decreto esecutivo](#) emanato dal Governatore a gennaio. Il rapporto contiene in dettaglio dieci raccomandazioni fondamentali per il governo federale e presenta un pacchetto di azioni amministrative, normative e legislative statali.

Gli Stati Uniti stanno diventando il primo produttore di petrolio al mondo e lo Stato di New York è diventato un punto di passaggio centrale per il trasporto ferroviario del greggio con decine di milioni di litri che ogni giorno attraversano i corridoi ferroviari dello stato. Questa rete si estende nelle comunità di 22 paesi, compreso Buffalo, Syracuse, Utica, Albany e Plattsburg, e quasi in tutte le principali vie navigabili dello stato. Gli interventi di oggi del Governatore sono pensati per implementare misure precauzionali e proattive di sicurezza per prevenire i disastri accaduti in altri stati e in Canada nella fase di adattamento delle infrastrutture in seguito al forte aumento della quantità di greggio trasportato.

“New York sta prendendo iniziative di forte impatto a protezione delle nostre comunità dai potenziali rischi creati da treni che trasportano enormi quantità di petrolio attraverso il nostro stato”, ha dichiarato il Governatore Cuomo. “Mentre i trasporti ferroviari di petrolio sono incrementati drasticamente, le leggi federali e le norme sulla sicurezza sono rimaste indietro. New York è una delle aree di smistamento più grandi per questo tipo di trasporti e lo Stato ha preso una serie di misure precauzionali per proteggere i nostri cittadini da qualunque potenziale emergenza. Oggi esortiamo il governo federale,

che ha la massima autorità a riguardo, a unirsi a noi nell'implementazione di importanti riforme sulla sicurezza a salvaguardia delle nostre comunità dai disastri petroliferi”.

Il Governatore invia una lettera al governo federale per richiedere un'azione rapida

Oggi, il Governatore Cuomo ha inviato una lettera alla Casa Bianca sollecitando un'azione rapida per quattro questioni prioritarie sulla sicurezza, compresa la rimozione dal servizio dei vagoni cisterna inadeguati, il rafforzamento e la codifica volontarie di misure di sicurezza da parte del settore a salvaguardia dei trasporti di petrolio Bakken tramite ferrovie; velocizzando il completamento dei piani di risposta ambientale per proteggere al meglio la nostra terra da perdite di petrolio; e sviluppando una classifica e uno studio del Bakken e altri prodotti petroliferi, essenziale per una migliore risposta alle emergenze. La lettera è consultabile [qui](#).

Le agenzie statali emanano un rapporto completo contenente le azioni federali, statali e dell'industria

Quest'anno, gli Stati Uniti hanno superato l'Arabia Saudita e hanno preso il primo posto a livello mondiale in qualità di produttore di petrolio. Il picco di produzione proviene dal North Dakota, una zona conosciuta come la formazione di Bakken, che nell'ultimo decennio è cresciuta del 1000%. In assenza di oleodotti adeguati, il petrolio Bakken è trasportato su ferrovie, anche chiamate oleodotti virtuali. Una grande percentuale di questo greggio viaggia attraverso New York verso raffinerie nel Medio Atlantico e in Canada. Questi gravi incidenti che hanno coinvolto i trasporti ferroviari di petrolio Bakken hanno distrutto vite umane e proprietà, svelando in tutto il suo orrore la pericolosità di trasportare materiali di questo genere. Nonostante le statistiche sulla sicurezza siano migliorate a livello federale e statale, il rapporto mette in evidenza la necessità di vagoni cisterna con più elevati standard di sicurezza, che riportino informazioni più chiare sulle caratteristiche chimiche del petrolio trasportato in modo da assicurare le migliori pratiche per il trasporto, piani di risposta più aggressivi in caso di emergenze o perdite e un maggiore supporto dalle unità di soccorso.

Il rapporto delle agenzie, intitolato *Transporting Crude Oil in New York State: A Review of Incident Prevention and Response Capacity*, offre una panoramica sui rischi legati alla sicurezza pubblica e ai rischi ambientali legati alla fortissima espansione del mercato petrolifero nazionale ed è stato redatto dai dipartimenti NYS Department of Environmental Conservation (DEC), Transportation (DOT), Health (DOH), dalla Division of Homeland Security and Emergency Services (DHSES) e dalla New York State Energy Research and Development Authority (NYSERDA). Il rapporto è consultabile [qui](#).

Federale:

La regolamentazione delle ferrovie nazionali è quasi completamente esclusiva del governo federale. Riconoscendo ciò, il rapporto esorta i seguenti interventi:

- *Miglioramento del trasporto ferroviario al fine di prevenire incidenti:*

- Velocizzare il rafforzamento delle leggi federali per sostituire o modificare i vagoni cisterna che sono stati considerati inadeguati poiché quasi l'82% dei vagoni cisterna di tutta la nazione che trasportano petrolio Bakken sono modelli DOT-111 tristemente famosi per la loro scarsa sicurezza, anche investigazioni a livello federale hanno dimostrato che difetti di progettazione li rendono suscettibili a danni o perdite di materiali pericolosi in caso di deragliamento;
 - Applicazione e consolidamento delle misure volontarie da parte del settore ferroviario, per esempio: incrementare le ispezioni delle rotaie; migliorare i sistemi frenanti e implementare la tecnologia dei sistemi atti alla determinazione dei percorsi più sicuri per i treni che trasportano più di 20 vagoni cisterna, migliorare la capacità di risposta in caso di emergenza grazie a esercitazioni e fondi, congiuntamente allo sviluppo di nuove risorse; e
 - Aggiornare le normative per poter richiedere piani di emergenza specifici in base ai percorsi per i treni che trasportano petrolio e migliorare le norme per poter sottoporre le attività industriali ferroviarie agli stessi standard e agli stessi protocolli di ispezione degli altri trasporti ferroviari.
- *Rafforzamento delle protezioni ambientali per assicurare una risposta efficace in caso di perdite:* Il rapporto è rivolto alla U.S. Environmental Protection Administration (EPA), alla U.S. Coast Guard e alla National Oceanographic and Atmospheric Administration al fine di:
 - Velocizzare i piani di risposta in caso di emergenza ambientale per la gestione della risposta in caso incidente e per la catalogazione delle risorse ambientali, ma anche piani di reazione in caso di incidenti con petroliere e rimorchiatori per assicurare che i protocolli ne riflettano i rischi relativamente al petrolio Bakken e ad altri tipi di petrolio proveniente dalle sabbie bitumose canadesi;
 - Aggiornare il piano Oil Spill Research and Technology Plan, più volte ritardato, che non è mai stato rivisto in quasi venti anni e che promuove la ricerca congiunta e lo sviluppo di piani di intervento e migliori pratiche per queste emergenze; e
 - Stabilire una pianificazione per i civili nel settore newyorchese della Guardia Costiera per dare continuità organizzativa a sostegno della preparazione alle emergenze di New York.
- *Miglioramento della prontezza in caso di emergenza:* Il rapporto è rivolto:
 - Agli esperti del comitato della Nazioni Unite in ambito di trasporti di merci pericolose per raccomandare una nuova classificazione e identificatori unici per il petrolio Bakken, questo permetterebbe un contenimento efficace e in caso di emergenza informerebbe i soccorritori e gli operai delle qualità del prodotto trasportato;
 - Alla USDOT, per il ripristino dei fondi destinati al programma Hazardous Materials Emergency Preparedness Grant Program, che sostiene la capacità a livello locale di poter fronteggiare incidenti con materiali pericolosi e al fine di incoraggiare un approccio

completo all'addestramento e alla pianificazione per le emergenze, incorporando le sfide rappresentate dalla risposta alle emergenze nel contesto dei trasporti;

- Al US Department of Homeland Security perché aggiorni l'elenco degli equipaggiamenti autorizzati necessario all'ottenimento dei fondi mirati all'integrazione di strumenti antincendio essenziali in presenza di petrolio.

Industria petrolifera:

Il rapporto mette in evidenza l'importanza di una partecipazione sentita da parte del settore. Oltre a enfatizzare l'importanza delle azioni federali e statali, il rapporto specifica in dettaglio le modalità in cui i dirigenti del settore si devono impegnare per implementare modifiche essenziali; tra queste:

- Implementazione di sistemi informativi basati sul Web da parte delle compagnie ferroviarie entro la fine del 2014, similmente al CSX NOW, per fornire informazioni in tempo reale sui materiali pericolosi;
- Accelerare l'analisi dettagliata sui rischi legati al petrolio, similmente a quella per i materiali pericolosi volatili, per aiutare a determinare i percorsi più sicuri per i treni con più di 20 vagoni cisterna. L'analisi prenderebbe in esame fattori come il volume, la distanza, la densità di popolazione lungo il percorso, le risorse di pronto intervento locali, la qualità dei binari e la segnaletica;
- Coinvolgere le comunità in tutto lo Stato di New York per la riduzione della preoccupazione pubblica riguardo alla sicurezza e all'impatto sull'ambiente;
- Miglioramento delle capacità di risposta del personale di pronto intervento; e
- Impegno a ridurre la volatilità del petrolio Bakken rimuovendo in modo attivo i gas evaporati prima della spedizione in terno.

Il Governatore annuncia riforme statali

Nel tentativo di colpire i principali motivi di preoccupazione riguardanti il petrolio Bakken, sotto la guida Governatore Cuomo, lo Stato di New York ha già intrapreso un'azione importante con numerose ispezioni in diverse regioni, esercitazioni in caso di perdita e di preparazione ad intervenire con foto delle operazioni [visibili qui](#), implementando anche corsi di formazione e di comunicazione insieme alle autorità federali, ai rappresentanti del settore e alle squadre di pronto intervento.

Inoltre, oggi, il Governatore Cuomo ha annunciato un aggressivo pacchetto di riforme normative e legislative per rafforzare le procedure statali e la preparazione a rispondere in caso di emergenze legate al trasporto di petrolio in tutto lo stato. Gli interventi statali comprendono:

- *Preparazione e prontezza in caso di emergenza:*

- Raccolta di informazioni più complete sul volume e sulle caratteristiche del petrolio trasportato e conservato a New York;
 - Sviluppo di un portale unico che permetta di accedere ai contatti per le emergenze, alla formazione, alle sovvenzioni e ad altre risorse relative alla preparazione e alla capacità di intervento;
 - Collaborazione con rappresentanti federali, del settore e locali al fine di sviluppare una rete di risposta completa e professionale;
 - Sviluppo di un database completo delle risorse per gli interventi per velocizzare l'impiego degli equipaggiamenti in caso di emergenza;
 - Collaborazione con agenzie federali per la sicurezza per migliorare le capacità di intervento;
 - Esecuzione di una analisi dei siti meno sicuri per valutare e determinare le condizioni dei vagoni cisterna, comprese analisi di sicurezza per elementi come illuminazione, misure di controllo dell'accesso e capacità di sorveglianza e monitoraggio; e
 - L'esecuzione di una attenta revisione degli attuali piani di risposta federali, statali e del settore per assicurare un'adeguata pianificazione e implementazione.
- *Prontezza nella risposta alle emergenze legate ai trasporti via acqua, all'ambiente e alle perdite di petrolio:*
 - Continuazione della collaborazione con la EPA e la Guardia Costiera al fine di sviluppare piani di intervento geografici per tutte le regioni dello stato;
 - Approvazione delle normative per regolamentare i sempre più frequenti trasferimenti treno-imbarcazione e permettere le operazioni di trasferimento solo in luoghi che rispondano ai requisiti statali e che siano approvati dalla Guardia Costiera; e
 - Sviluppare modelli plume più efficaci a sostegno del personale di pronto intervento.
 - *Misure per la sicurezza ferroviaria:*
 - Espansione del programma di ispezione aumentando gli ispettori e l'impiego di equipaggiamenti per il rilevamento dei difetti; e
 - Miglioramento dei requisiti di reportistica degli incidenti ferroviari e certezza della conformità a politiche più stringenti, compreso lo sviluppo di una legislazione volta all'aumento delle sanzioni in caso di tardiva notifica agli ufficiali statali di un avvenuto deragliamentamento fino a 25.000 dollari al giorno.

Bud Wright, Direttore esecutivo della American Association of State Highway Transportations Officials,

Italian

ha dichiarato: “Ogni giorno, i responsabili nel settore dei trasporti affrontano la sfida di dover bilanciare la domanda generata da un sistema in forte crescita con la sicurezza dei cittadini e delle imprese. Ci complimentiamo con il Governatore Cuomo e con le sue agenzie per il loro impegno volto a assicurare che il trasporto ferroviario di petrolio avvenga in modo sicuro, mantenendo prioritaria la sicurezza dei newyorchesi”.

Il Commissario del Department of Environmental Conservation, Joe Martens, ha dichiarato: “Il DEC è attivamente al lavoro al fianco della EPA e della Guardia Costiera degli Stati Uniti per migliorare la preparazione alle emergenze e la capacità di risposta in caso di incidenti legati al petrolio a New York. Abbiamo sviluppato piani di intervento dettagliati per le aree più a rischio, via terra e via acqua, per risolvere problematiche di salute pubblica e ambientali. Inoltre, il rapporto di oggi comprende molte raccomandazioni ai nostri partner federali sempre mirate alla protezione dei newyorchesi quando il petrolio è trasportato attraverso lo stato con treni o navi”.

Il Commissario del New York State Department of Transportation (NYSDOT), ha dichiarato: “La sicurezza è la nostra priorità numero uno e dobbiamo essere pronti ad affrontare i potenziali pericoli posti dai sempre più frequenti trasporti di petrolio in tutto lo Stato di New York. Sotto la direzione del Governatore Cuomo, la NYSDOT ha condotto due ispezioni a sorpresa mirati agli scali ferroviari in cui il traffico è più elevato. Nei due blitz, la NYSDOT e gli ispettori federali hanno esaminato più di 550 cisterne e 15 miglia di rotaie in cerca di difetti, assicurandosi che gli equipaggiamenti fossero sicuri e rispettassero le normative. Continueremo a concentrarci sulla sicurezza ferroviaria in modo da proteggere tutti i newyorchesi”.

Il Commissario della Division of Homeland Security and Emergency Services, Jerome M. Hauer, ha dichiarato: “Il trasporto e il movimento di petrolio tramite le ferrovie in tutto lo Stato di New York si è intensificato in modo significativo negli ultimi anni. Questo fatto ha creato un maggiore rischio potenziale di emergenze legate agli incidenti ma ha anche aumentato la capacità di reazione a tutti i livelli governativi”. Questo rapporto analizza il problema e identifica le soluzioni per ridurre il potenziale rischio di incidenti e offre raccomandazioni che avranno un impatto positivo sui risultati di possibili interventi di soccorso in caso di incidente”. La DHSES è impegnata a ridurre l’impatto dei potenziali incidenti legati ai disastri petroliferi lavorando con il nostro Stato e con partner locali per implementare le disposizioni di questo rapporto”.

Il Commissario per la sanità dello Stato, Dr. Howard Zucker, ha dichiarato: “Sotto la guida del Governatore Cuomo, New York sta intraprendendo azioni rapide ed efficaci a tutela dei suoi cittadini e dell’ambiente dai pericoli posti dal trasporto di petrolio dai giacimenti petroliferi di Bakken. Stabilire standard nazionali obbligatori per le carrozze cisterna, e in generale per le pratiche di trasporto, è un dovere, e la DOH continuerà a lavorare con il Governatore e altre agenzie statali per salvaguardare i newyorchesi e le loro comunità”.

John B. Rhodes, presidente e amministratore delegato della NYSERDA, ha dichiarato: “Il Governatore Cuomo difenderà le comunità e l’ambiente in cui avviene il trasporto di petrolio, e altri materiali

Italian

pericolosi, con tutti i mezzi a disposizione. Lo Stato mira ad assicurare che le giuste informazioni e il movimento dei materiali siano coordinati con l'industria in modo da garantire la salute e la sicurezza dei residenti, la protezione delle risorse naturali di New York e il supporto alle attività economiche che dipendono da questi materiali”.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418